

参考资料

德国快讯

2009 年第 20 期 · 总第 500 期

同济大学德国学术中心 · 德国问题研究所 · 《德国研究》编辑部

本期主要信息

- 联邦政府组阁谈判进入最后冲刺阶段
- 默克尔获邀于 11 月初在美国国会演讲
- 联盟党与自民党就延长核电站运行期限达成一致
- 联盟党与自民党就加大对教育领域投入力度达成共识
- 黑黄联盟的减税筹资方案招致非议
- 前柏林财政委员萨拉钦言论引发融入问题争议
- 欧盟稳定公约难以为继，德国债台高筑岌岌可危
- 经济研究所秋季鉴定报告：乐观预测明年经济形势
- 高校排名：德国综合性大学在世界范围内赶超上来
- 德国 Quelle 邮购公司难逃破产清算厄运
- 赫塔·米勒出人意料获得诺贝尔文学奖

联邦政府组阁谈判进入最后冲刺阶段

税务、卫生事业、人事安排，这些是尚待解决的最大问题。联盟党与自民党自今日起开始组阁谈判的结束性谈判，到本周末以前，默克尔总理、自民党主席韦斯特维勒和基社盟主席泽霍费尔领导下的谈判小组将就所有重大争议问题达成一致，默克尔将于下周二再度被推选为联邦总理。据内部人士透露，谈判最早将于周五晚间结束。在联邦政府组阁谈判的中期总结中，对于许多问题还存在争议，例如自民党提出的取缔健康基金、大幅度改革税务结构以及松动解雇保护规定等要求，目前对解雇保护和参与决定权方面仍存在分歧，而已经达成共识的是不会引入法定最低工资标准。

伍慧萍摘译自 www.focus.de, 2009年10月21日,
www.welt.de, 2009年10月14日、22日

默克尔获邀于11月初在美国国会演讲

继联邦德国首任总理康拉德·阿登纳之后，默克尔总理即将成为第一位获邀在美国国会作演讲的德国政府首脑。应众议院议长南希·佩洛西的邀请，默克尔计划于11月3日访问美国，此行只有短短24小时，而在美国国会的演讲却会长达30至45分钟之久，对于一位外国来宾而言，这个时间段是相当长的。默克尔届时演讲的内容细节尚未确定，可能她会提到即将在哥本哈根举行的世界气候峰会，以及她对柏林墙倒塌的个人回忆，届时柏林墙倒塌将迎来20周年纪念日，在默克尔发表演讲的头一天，前德国外长汉斯-迪特里希·根舍将在华盛顿数次亮相，参加柏林墙倒塌的纪念活动。

获邀在美国国会演讲是莫大的荣耀，2007年新晋法国总统萨克奇就曾在美国国会向华盛顿发出“我们爱美国”的宣言，以期修补两国因伊拉克战争而逐渐疏远的关系。而默克尔与奥巴马之间的关系在相对冷淡的开局之后一直发展良好，柏林是华盛顿重要的合作伙伴，默克尔也将在白宫会晤美国总统，即便会谈时间很短。默克尔此次闪电式访美行动也许更多是针对本国公众，尤其是联合执政伙伴自民党。对于极有可能出任德国外长的自民党主席韦斯特维勒，默克尔此番的华盛顿之行也是在释放一个重要信号，即她在将来也会亲自承担最重要的外交事务。

伍慧萍摘译自 www.spiegel.de, 2009年10月22日

联盟党与自民党就延长核电站运行期限达成一致

联盟党与自民党环境和经济专家日前已就延长安全性高的核电站的运行期限达成共识，并建议将该原则写入联合执政协议中，但在协议中不会提及延长年限或关闭核电站的补偿支付金额等具体数字。环保人士警告新联合政府不要“完全放开”运行期限。

伍慧萍摘译自 www.welt.de, 2009年10月15日

新政府计划保留义务兵役制但缩短兵役期

根据德新社的消息，联盟党与自民党代表已在柏林的执政谈判中达成共识，缩短德国青年服兵役的期限，自2011年1月1日起，兵役期将从目前的9个月缩短到6个月，但是原则上将保留义务兵役制。

伍慧萍摘译自 www.welt.de, 2009年10月22日

联盟党与自民党就加大对教育领域投入力度达成共识

联盟党联邦议院议会党团主席福克尔·考德尔宣布，联盟党与自民党已就教育政策达成共识，为了达到教育支出占国内生产总值10%的目标，每年对教育领域的投入将增加30亿欧元。

伍慧萍摘译自 www.welt.de, 2009年10月22日

黑黄联盟的减税筹资方案招致非议

黑黄联盟如何为减税之举筹集资金？在结束性谈判开始之前，未来执政联合伙伴提出的影子财政的筹资方案继续招来指责，莱法州基民盟主席克里斯蒂安·巴尔道夫表示，他不赞成通过举新债的手段设立特殊基金，社民党财政政策负责人约阿希姆·珀斯认为，计划中的影子财政只是为了使联盟党和自民党保全颜面，却不是稳固财政的明智之举。

伍慧萍摘译自 www.focus.de, 2009 年 10 月 21 日

泽霍费尔承诺 2011 年减税

基社盟主席泽霍费尔日前表示，联盟党与自民党最晚将于 2011 年降低所得税。他同时表示减税规模尚未决定。自民党一度带着减税 350 亿欧元的要求展开了联邦议院大选，联盟党也提出了 150 亿欧元的目标，基社盟则确定在 2011 年和 2012 年减税。根据联合政府谈判的最新结果，将拨款 200 亿至 230 亿欧元用于减税计划。在制定为减税之举筹集资金的计划中，联盟党和自民党打算改革联邦劳动署，而未来的执政伙伴之间对减税的议题依旧争执不休，基民盟副主席克里斯蒂安·伍尔夫以及前基社盟主席埃尔温·胡贝尔均指责自民党远离现实。

伍慧萍摘译自 www.tagesschau.de, 2009 年 10 月 20 日

德国新政府计划重新规定医药品价格

巴伐利亚卫生部长马库斯·索德尔在德国电视二台访谈节目中披露，联盟党和自民党打算为医药品的定价引入新规定，例如在药品销售中的折扣协议体制应当建立在理性基础上，那些专利保护的革新药品价格也成为讨论话题。索德尔指出，制药业应当和医疗保险机构共同谈判协商，而不是近乎自行确定药品价格。

伍慧萍摘译自 www.welt.de, 2009 年 10 月 23 日

新一届德国政府打算将语言与文化作为国家目标写入《基本法》

自民党和联盟党的融入、家庭、文化与传媒工作小组日前已一致通过决议，将德国语言与文化写入《基本法》，确立为国家目标，但最终的决定要到稍后的会议中作出。两党文化政策负责人同时也强调，此举并非歧视其他语言，只是明确表明对待德语的立场。基民盟在 2008 年 12 月召开的联邦党代会上早就赞成将德语作为国家官方语言写入《基本法》，但曾一度引起争议，当时的执政伙伴社民党以及包括自民党在内的各大反对党都拒绝了基民盟的这一提议。而文化作为国家目标早就被自民党列入了竞选纲领，文化国务部长伯恩德·诺依曼也一直支持类似主张。

伍慧萍摘译自 www.welt.de, 2009 年 10 月 8 日

前柏林财政委员萨拉钦言论引发融入问题争议

柏林前任财政委员、自 5 月起在德意志银行任董事会成员的提罗·萨拉钦（社民党）在接受杂志采访时所说的两句话在德国国内掀起了轩然大波：“土耳其人征服德国完全和科索沃人征服科索沃的手段一样，都是通过高出生率。”还有：“我不可能认可任何靠着国家生存还要抗拒这个国家、不理智关心子女教育、不停制造新的戴头巾小女孩的人。”这一言论尤其在土耳其教区引起了强烈反响，德国犹太人中央理事会提出强烈抗议，认为萨拉钦的言论令人联想起希特勒、戈林和戈培尔。理事会秘书长施蒂芬·克拉默尔承认，在土耳其和阿拉伯人群中的确存在拒绝融入的人，但这也是因为德国社会融入努力不够，例如歧视受过大学教育的土耳其裔。

值得注意的是，根据 Emnide 研究所的一份民意调查结果，有超过半数（51%）的德国人支持萨拉钦关于阿拉伯和土耳其裔移民融入意志及融入能力不足的言论，只有 39% 的人不认同他的说法。多数党派均有过半支持者赞同萨拉钦的观点，只有绿党选民多半不赞同其观点。69% 的德国人甚至认为萨拉钦引发了有关融入的争辩，这是非常正确的事情，只有 22% 的人认为他最好闭嘴。

伍慧萍摘译自 www.welt.de, 2009 年 10 月 9 日、11 日

图林根州社民党与基民盟顺利结束组阁谈判

图林根州社民党与基民盟周一顺利结束了组阁谈判，在会谈的最后阶段澄清了争议要点，就执政协议草案达成了一致，该草案尚需获得两大政党委员会的批准。根据两党的协商结果，将由基民盟党迪特·阿尔特豪斯的继任、目前担任图林根州社会部部长的克里斯蒂娜·李卜克内西出任新州长。社民党和基民盟都表示谈判是公正的妥协。基民盟在 8 月 30 日的州议会选举中失去了绝对多数票，因此必须寻找联合执政伙伴，而该州社民党领导层拒绝红-红-绿的组阁可能。根据基民盟圈内人士透露，最后仍有争议的问题主要涉及财政金融。

伍慧萍摘译自 www.handelsblatt.de, 2009 年 10 月 19 日

石荷州组阁谈判取得突破

在石勒苏益格-荷尔斯泰因州，基民盟和自民党在组阁谈判中取得突破性进展。卡斯滕森州长宣布，自民党将领导社会部、教育部和司法部，自民党州主席科佩林表示这为今后五年的合作打下了良好基础，双方都相信本党将以多数票批准组阁协议。

伍慧萍摘译自 www.welt.de, 2009 年 10 月 14 日

勃兰登堡州社民党与左翼党开启组阁谈判进程

勃兰登堡州社民党和左翼党已经开始联合执政谈判，寻求共同组成红-红州政府的可能性，会谈的着眼点主要是经济、能源、劳动力市场及财政。左翼党高层昨天才正式为谈判铺平道路，社民党则在前一天同意开始谈判。预计组阁谈判将于 10 月 28 日前结束。在两周前的州议会选举中，普拉泽克领导下的社民党获得 33% 的支持率，再度成为该州实力最强的政治力量，左翼党获得 27.2% 的选票，基民盟 19.8%。而自民党和绿党也在时隔 15 年之后再度进入州议会。自 1999 年以来，勃兰登堡州一直由社民党与基民盟组成的联合政府执政。

伍慧萍摘译自 www.welt.de, 2009 年 10 月 13、14 日

社民党民调支持率跌至 20%

根据《明星》周刊和卢森堡电视台所作一项新的选举趋势调查结果，社民党支持率继续萎缩，仅取得 20% 受访者的支持。自民党追赶上来，获得 16% 的得票率，目前仅比社民党低几个百分点。联盟党支持率降低 1 个百分点至 34%，绿党则新增 1 个百分点至 11%，左翼党与上一周相比保持 13% 的支持率不变。

伍慧萍摘译自 www.welt.de, 2009 年 10 月 14 日

社民党提名蒂尔泽继续担任联邦议院副议长

社民党政要沃尔夫冈·蒂尔泽估计将保留联邦议院副议长的职务。在社民党议会党团的内部表决中，现年 65 岁的蒂尔泽成功地以显著优势战胜苏珊·卡斯特纳。两人至今均担任副议长，但由于社民党在今年联邦议院大选中的结果差强人意，今后该党只有资格派出一名副议长。联邦议院主席团计划将于下周二举行选举。

伍慧萍摘译自 www.focus.de, 2009 年 10 月 22 日

社民党联邦议院议会党团选举新领导人

在联邦议院大选失利后不到一个月，社民党联邦议院议会党团于今日选举了新一任领导人，弗兰克-瓦尔特·施泰因迈尔已经当选议会党团主席，他总共有 9 名副手。新进入领导岗位的包括现任秘书长胡贝图斯·海耶尔和巴伐利亚州党主席弗洛里安·普罗诺尔德。

伍慧萍摘译自 www.welt.de, 2009 年 10 月 22 日

社民党新主席加布里尔批评前任对党内基层动员不足

行将就任的社民党新主席西格玛尔·加布里尔目前开始清算老领导，批评数届前任的领导风格。在致本党党员的信中，他指责过去领导层对成员力量的动员不足，要求党内成员更多参与政治事务，并承认社民党正处于“灾难状态”。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2009年10月22日

向左转：社民党新高层要求改革“哈茨 IV”计划

在联邦议院大选两周过后，社民党内部就该党在劳动与社会政策领域的路线展开了激烈的争辩。该党副主席候选人克劳斯·沃沃莱特和汉娜洛尔·克拉夫特要求大幅度修改过去几年通过的有争议决议，包括67岁退休以及哈茨法规，沃沃莱特认为，这些举措的错误之处早已为人所知，也在一定程度上造成了社民党历史性的竞选失败。克拉夫特也坚持应当修正2010改革议程，尤其是其中对部分时间和租赁工作的规定，因为这种调控手段已经被某些企业滥用为倾销性工资上，而在67岁退休的规定也有修改的必要，对于无法工作到67岁的人应当实行弹性过渡期。社民党将于11月中旬在德累斯顿召开的党代会上选举新一任党内领导人。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2009年10月11日

联邦宪法法院审核“哈茨 IV”规定是否满足儿童的需要

儿童生活需要多少钱？目前位于卡尔斯鲁厄的联邦宪法法院开始了一项有关“哈茨 IV”的听证程序，审核每月215至250欧元不等的补贴是否可以满足14岁以下儿童的实际需要。提出申诉的是分别来自北威州、巴伐利亚州和黑森州的3个家庭，估计最高法院要到几个月以后才会作出裁决。目前德国大约有170万名儿童需要依靠“哈茨 IV”的补贴生活。

伍慧萍摘译自 www.focus.de，2009年10月20日

联邦宪法法院加强了同性婚姻的权利

联邦宪法法院加强了同性恋生活伴侣的权利，目前，该德国的最高法院作出裁决，判定在领取公共部门企业退休金方面，正式登记的同性生活伴侣关系与异性婚姻享有平等权利。向联邦宪法法院提出相关上诉的是一名汉堡公务员。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2009年10月22日

欧盟稳定公约难以为继，德国债台高筑岌岌可危

由于经济危机的影响，欧盟各成员国的财政赤字日益失控，27个成员国中已有20个违反了《马斯特里赫特条约》规定的标准，使旨在稳定各国财政状况的《稳定与增长公约》难以为继。知名智库——布鲁塞尔欧洲与全球经济实验室主任让·皮萨尼-费里强调，各国必须保证每年至少削减0.5%的赤字，各国政府2010年都必须拿出中期财政计划，包括2014年的债务目标以及具体的减债目标。欧洲央行行长特里谢以及欧委会都要求各成员国最晚在2011年以前尽快走出债台高筑的现状。但欧盟内部快速稳固财政的几率很低，各种应对经济衰退的振兴计划都在欧盟各国财政中撕开了巨大的漏洞。

在欧委会递交的一份研究报告中，专家们描绘了如果不采取措施缩减赤字的话，今后几十年间各国债务可能会发展成的态势，例如德国，负债状况就可能由债务占国内生产总值66%（2008年）骤增至100%（2030年）以上。而西班牙、荷兰和爱尔兰等被欧委会定级为“高风险国”的成员国情况则还要糟糕。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2009年10月15日

经济研究所秋季鉴定报告：乐观预测明年经济形势，黑黄联盟仍需紧缩银根

根据德国各大主导经济研究所提交的秋季鉴定报告预测，明年德国经济有望走出危机，国内生产总值增幅为1.2%，高于许多专家的预期，而今年经济下滑幅度估计为5%。

尽管德国经济正在蓬勃发展，秋季鉴定报告仍指出，黑黄联盟确面临债务陷阱，期待中的大规模减税难以推行，新政府将不得不缩减上十亿卫生事业与社会福利开支。专家们要求联盟党和自民党执行严格的紧缩路线，称在删减补贴和支出方面有“可观的空间”，并拒绝靠东拼西凑来减税。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2009 年 10 月 15 日

德国工会联盟调查显示 2008 年秋以来有 300 万人丢掉工作

德国工会联盟（DGB）所作的一项新调查足够使雇员担忧。该调查显示，自 2008 年秋季以来，共有 325.8 万人丢掉了工作，在 2008 年 10 月到 2009 年 9 月之间不得不登记失业，这一数字比去年同期增加了 49.2 万人，相当于增幅 18%。而在联邦老州，这一增加幅度还要高，这是因为经济危机迄今尤其波及那些出口型经济部门。在 2008 年 9 月金融经济危机爆发之际，全德国有社会保障义务的雇员人数为 2799.6 万人，这其中的 11.6% 自此之后丢掉了工作，而短时工避免了裁员规模的进一步恶化。目前每 10 个有社保义务的雇员中就有一个是短时工，单单是在加工业中，自今年年中起就有 110 万名短时工。

伍慧萍摘译自 www.spiegel.de，2009 年 10 月 22 日

德国出口下滑

全球经济危机继续给德国出口带来负担，根据联邦统计局的数字，8 月份出口自 4 个月以来首次环比下降，德国企业出口商品共计价值 604 亿欧元，比 7 月份减少了 1.8%。经济危机使出口经济陷入瘫痪的程度之深，可以从与去年的对比中体现出，由于世界各地的需求大幅滑坡，德国出口比 2008 年 8 月份锐减了 20%。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2009 年 10 月 9 日

高校排名：德国综合性大学在世界范围内赶超上来

根据《泰晤士高等教育》杂志年度高校排名，已经有四所德国大学跻身全球 100 强：柏林自由大学全球排名提高了 43 位至第 94 位，而慕尼黑工大作为最优秀的德国大学排名攀升至第 55 位，海德堡大学保持第 57 位不变，慕尼黑大学的排名则后退至第 98 位。

《泰晤士高等教育》杂志的排名充分印证了最新推行的高校政策开始结出硕果。德国正通过“精英倡议计划”，努力培养并表彰教学与科研领域的精英，上述 4 所 100 强德国大学都参加了这一由联邦和各州共同筹资的精英计划，因而也都被称为“精英大学”。柏林自由大学校长迪特尔·伦岑就表示，自由大学在精英计划中的成功是该校得以日益国际化并吸引越来越多国外关注的基础。德国新近所推出的高校政策的另一个亮点是去年首次颁发的洪堡教席，联邦以此资助来自世界各地的高资质科研人员在德国从事尖端科研 5 年之久，这也有效提高了德国高校在全世界科研人员中的声望，例如慕尼黑工大目前就获得了 2 个此类教席。不过《泰晤士高等教育》排名也再次印证，科技界仍旧是英美国家的天下，前 16 位全部由这两个国家的高校包揽，榜单上出现的第一所欧洲大陆高校是排名第 20 位的苏黎世联邦理工学院。

目前许多专家质疑《泰晤士高等教育》杂志所用方法，认为排名将引用和发表论文章数考虑了进去，对于那些以德语发表成果的德国高校影响很大，而且收费昂贵的美国高校在导师和学生比例方面也比长期由公共财政筹资的德国高校有结构性优势。不过，该排名仍旧是除了上海（交大）的排名之外全球最有影响力的高校排名。德国高等教育专家乌里希·马施认为指责其方法无济于事，德国高校的实力也基本符合排名结果，而没有更多德国高校跻身 100 强，在一定程度上也是因为遭遇了来自亚洲的有力竞争。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2009 年 10 月 8 日

2008 年德国大学毕业生人数达到空前规模

一年前夏季毕业的那一届大学生无疑是幸运的，他们还没有领教经济危机的压力，也许当时良好的经济数据、不断下降的失业人数以及专业技术人员紧缺的前景正是 2008 年高校毕业生人数达到空前规模的原因，使其在两德统一之后首次突破 30 万大关。根据

联邦统计局的数字，2008年顺利结束学业的大学生人数为309364人，而8年前的数字与之相比，足足少10万。这一兴旺局面也在预料之中，因为几年以来大学新生人数一直在增长，同时得到了政策扶植。行将卸任的大联合政府定下了较高的目标，希望促使40%的同一年龄年轻人上大学，这一目标没有实现，按照经合组织的数字，目前比例为36%。基民盟和自民党在新的联合执政协议中放弃了这一目标，因为在德国，从高校毕业的青年人始终还是太少。正因如此，尽管财政吃紧，联邦教育与科研部长安妮特·沙万（基民盟）还是坚持延长了高校协议，力争在2015年前新增27.5万个学习名额。

德国高校毕业生人数增长的主要动力来自应用科学大学（FH），这一点从毕业生人数得以体现：2008年从这类高校毕业的学生有近9.8万人，比2007年增加1万人，而综合性大学的毕业生在同一时期只增加了3000人。越来越多的中学毕业生倾向选择应用科学大学中开设的贴近实践、组织设置严密、面向所在地区需要的专业，即便这些专业的评分比综合性大学更严格，在这其中经济危机也起到了推波助澜的作用。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2009年10月20日

比勒费尔德大学在“精英教学”大赛中拔得头筹

比勒费尔德大学和其他9所综合性大学及应用科学大学赢得了全国“精英教学”竞赛的胜利，该校今年建校40周年，在竞赛中获得了100万欧元的奖金。大赛组织方——文化部长联席会议以及德国科技赞助人联合会希望通过此次比赛促进新型的教学方案。此次比赛奖金共计1000万欧元。除了比勒费尔德以外，其他获奖学校还包括不来梅港大学、亚琛工大、弗赖堡大学、汉堡应用科学大学、凯泽斯劳滕工大、科隆应用科学大学、慕尼黑工大、波茨坦大学和波茨坦应用科学大学。这些学校因出色提交了加强高校教学的总体战略方案而获奖。此次共有108所高校参赛，13所综合性大学和11所应用科学大学进入决赛。德国科技赞助人联合会秘书长施吕特尔认为，进入决赛的所有高校都在教与学、教师与学生之间形成了良好的合作伙伴关系，这是精英教学的必要前提。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2009年10月19日

德国 Quelle 邮购公司难逃破产清算厄运

在成立82年以后，历史悠久的Quelle邮购公司行将倒闭，所有拯救努力均告失败。其母公司Arcandor的破产管理员克劳斯·胡伯特·格奥克表示，在此前还曾经徒劳地寻找新的投资人，但目前该企业的德国公司难逃清算资产的厄运。公司的大约10500名员工对这一消息的反应十分震惊，他们当中大部分人都将丢掉工作，其中有些人从11月1日起就拿不到工资，企业委员会表示这对于所波及的员工及其家属是巨大的灾难。在正在进行当中的破产程序及与此相关的人员裁减过程中，已经有3100名雇员丢了工作，600名雇员选择了自行辞职。格奥克的发言人宣布，随着公司的关闭，还将有1500人丢掉工作岗位，而还有多少职位间接受到冲击尚在未知之列，例如在Arcandor集团的邮购部门——Primondo邮购中心，Primondo集团旗下包括Quelle公司以及其他几家专业邮购运营商及HSE 24时尚购物电视台都存在这种可能。据悉，除了Quelle德国公司以外的其他公司均正常营业，Quelle在瑞士、奥地利和东欧的国外业务也运作“健康”，这部分业务现在可能会经过独立的程序出售。

Quelle公司倒闭也导致德国邮政集团子公司敦豪被迫裁员，德国邮政发言人表示，估计敦豪仓储部门将有200至300个职位直接受到冲击。

伍慧萍摘译自 www.focus.de，www.tagesschau.de，2009年10月20日，21日

德意志银行再创上十亿盈利

德意志银行在第三季度再度创出上十亿赢利，一举赚得14亿欧元，这也与免税收益不无关系，预计该行所有业务部门经营业绩都为正增长，德意志银行将于10月29日提交完整的数据。

伍慧萍摘译自 www.focus.de，2009年10月21日

施普林格赢利增长却保持谨慎

根据临时数字，柏林传媒集团施普林格出版社（《图片报》、《世界报》网络版）在第三季度取得 1.024 亿欧元的有效赢利，较之去年同期增长了 11%，不过 7 至 9 月份营业额减少了 4% 至 6.224 亿欧元。对于出乎意料的赢利增长，该集团态度谨慎，认为还没有理由乐观，赢利的增长并不能说明广告市场蓬勃发展，而仅仅是因为去年同期的数字过于疲软，市场环境依旧困难，因此，全年有效赢利和营业额可能会“明显”低于去年创下的历史纪录。该集团的这一说法重申了迄今为止的预测。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2009 年 10 月 19 日

德国铁路因技术缺陷将更换 ICE-3 列车所有轮轴

德国铁路股份公司已与工业界达成一致，将要更换 ICE-3 系列列车的所有轮轴，因为这些轮轴材料的疲劳极限有缺陷，造成长途交通受到限制。根据非官方消息，铁路公司此举将承受近 3.5 亿欧元的损失。据业内人士估计，所有大约 70 辆 ICE 列车全部更换轮轴可能需要 2 至 3 年时间。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2009 年 10 月 12 日

戴姆勒在其德国工厂投资数十亿欧元

汽车制造商戴姆勒总裁迪特·蔡澈在位于拉斯塔特的梅赛德斯-奔驰汽车厂宣布，尽管本行业遭遇深重危机，该集团仍旧打算今明两年向其在国内的企业总共投资 30 亿欧元左右，单单是拉斯塔特工厂的扩张就将获得 6 亿欧元的投资。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2009 年 10 月 22 日

赫塔·米勒出人意料获得诺贝尔文学奖

德国作家赫塔·米勒荣获本年度诺贝尔文学奖，而这是在君特·格拉斯荣获此项殊荣十年之后。斯德哥尔摩评委会表彰米勒的作品展现了“无家可归者的景象”。米勒 1987 年从罗马尼亚移居德国，目前定居在柏林。德国作家和政要对米勒获奖的喜悦和惊讶并存，米勒本人也对瑞典文学院的决定感到意外。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2009 年 10 月 8 日

德国开始接种甲流疫苗

目前德国已经开始接种猪流感疫苗，在今后几周中，卫生部门、警察、消防员、慢性病患者以及孕妇将率先接种疫苗，根据卫生国务秘书克劳斯·特奥·施罗德公布，这一接种过程很有可能到 11 月底、12 月初结束，在这之后才开始对其余人群进行接种。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2009 年 10 月 22 日

《德国快讯》信息均来源于德国相关媒体，除特别注明外，欢迎转载。但敬请在转载时注明由本刊提供。

《德国快讯》半月刊
每月 10 日、25 日出版
2009 年 10 月 25 日
<http://www.tjdgjy.com>
<http://de.tongji.edu.cn>

编辑出版：《德国研究》编辑部
责任编辑：伍慧萍
地址：200092 上海市同济大学
电话：65980918，65983997
E-mail: dgyj1234@online.sh.cn